

ARTS + SPECTACLES



Margaret Atwood remporte le **Booker** dans *Les Boys III*

Page 3 Page 3

La Presse



CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | Mercredi 8 NOVEMBRE 2000



Photo PIERRE McCANN, La Presse ©

« Je ne chante pas juste pour chanter, affirme Ginette Reno. Tout mon être est dans ma voix. »

Vox populi

JEAN BEAUROYER

COMME Édith Piaf, Ginette Reno vient du peuple. Comme Édith Piaf, elle porte en elle son faubourg, son enfance écorchée et son bon Dieu. C'est là toute son histoire. Elle aura beau tenter de corriger, de magnifier, d'intellectualiser : elle reviendra fatalement à ses origines, à son quartier et à son bon Dieu. Celui qui lui a inspiré l'album de Noël lancé sur le marché hier.

« C'est ce que j'ai fait de plus gros, de plus important dans ma carrière. Si je devais quitter ce monde demain, c'est le souvenir que je voudrais laisser à mes enfants et à tous ceux qui m'aiment », me raconte Ginette Reno dans un restaurant végétarien du Plateau Mont-Royal.

Pas facile d'interviewer Ginette Reno dans un restaurant. Des musiciens gitans, ayant reconnu leur chanteuse préférée, nous font l'honneur de tout leur répertoire dans ce resto habituellement discret. Heureusement, Ginette n'est pas banale, jamais ennuyeuse. De quoi oublier tous les gitans de la Terre.

« Noël, c'est la renaissance en tout. C'est la naissance de chacun de nous. J'ai enregistré et j'ai produit cet album de Noël en lui donnant une dimension spirituelle que je n'avais pas quand j'ai enregistré mon premier album de Noël à l'âge de 23 ans.

« Pour la première fois de ma vie, j'ai écrit deux traductions de chansons anglaises de David Foster, *Ma liste de Noël* et *Ma prière*. La prière, c'est demander quelque chose à Dieu ; méditer, c'est écouter ce qu'il veut t'offrir. Habituellement, je n'ai pas de difficulté à chanter, mais *L'Ave Maria* que j'interprète sur cet album était particulièrement exigeant. C'était comme aller chercher toute la partie divine en moi et la rendre. »

Ginette Reno a déjà installé trois sapins chez elle. Un dans son bureau, un autre dans la salle à manger et un troisième dans son studio de chant. Elle a investi 182 000 \$ dans la production de cet album, incluant les dépenses de son lancement. Elle a réglé devant moi, une affaire de dernière minute, au téléphone.

« On va mettre des poinsettias partout dans la salle. C'est beau et ça coûtera moins cher », qu'elle dit à son interlocuteur.

Et puis, elle m'explique : « J'avais demandé à un décorateur de s'occuper de la salle. Mais quand on sait que c'est Ginette Reno qui demande, le gars pèse plus fort sur le crayon. Le 300 \$ ou 400 \$ devient 5000 \$.

« Tu sais, y me reste pas gros de ma fortune. J'en ai donné une bonne partie aux hommes que j'ai aimés et un sage m'a déjà dit qu'il faut tout dépenser avant de mourir. Je suis allée faire mon testament dernièrement et mon notaire m'a dit : *C'est tout ce que vous avez ?* J'ai laissé tomber. Je me détache de tout, même de mes bijoux que je donne à mes enfants. Je suis près de la mort parce que je suis près de la vie. C'est pour ça que je vis le moment présent : quand je suis avec toi, je suis totalement avec toi. »

Voir POPULI en C2

La Cinémathèque se dirige vers un déficit accumulé d'un million

LUC PERREAULT

La Cinémathèque québécoise traverse ce que d'aucuns qualifient la pire crise de son histoire. Faute d'argent frais injecté d'ici la fin du présent exercice financier, montant évalué à environ 200 000 dollars, c'est tout son fonctionnement qui devra être repensé même si déjà depuis deux ans s'abattent des mesures draconiennes destinées à réduire les services faisant partie de son mandat.

Lors de l'assemblée annuelle des membres tenue lundi dernier, le président du conseil

d'administration, le cinéaste Jean Beaudry, et le directeur général, Robert Daudelin, tiraient la sonnette d'alarme : la Cinémathèque se dirige d'ici le 31 mars prochain vers un déficit accumulé d'un million de dollars.

La ministre de la Culture et des Communications du Québec, Agnès Maltais, jetait un peu de baume dans une lettre adressée au président annonçant le versement d'une aide supplémentaire non récurrente de l'ordre de 161 000 \$. Elle a de plus convoqué les représentants de la Cinémathèque à une rencontre avec sa représentante, Monique Bériault, en vue de trouver le moyen de consolider le déficit dans l'avenir.

Mais les membres de la Cinémathèque trouvent que cette aide ne règle en rien à court terme les problèmes de cet organisme. Car, malgré l'injection de 161 000 \$, la Ciné-

mathèque a encore besoin d'au moins 200 000 \$ de plus pour boucler la présente année financière. Quant à la banque, elle aurait refusé d'allonger sa marge de crédit.

À brève échéance, la Cinémathèque se retrouve donc à court de liquidités. Cette situation pourrait entraîner de nouvelles mises à pied ou d'autres réductions dans les activités d'un organisme dont le rayonnement est depuis longtemps reconnu à l'échelon international.

Pourtant, depuis deux ans, on n'a pas ménagé les efforts en vue de réduire les dépenses. Déjà en 1998, on annonçait l'élimination de trois postes permanents et de plusieurs autres à temps partiel, en plus de l'interruption pour une période indéfinie de toute nouvelle acquisition. Cet automne, on apprenait la fermeture de la salle d'exposition

McLaren et l'abolition des projections publiques du mardi.

Malgré un fonctionnement minimal, non seulement le déficit n'a pas été résorbé mais il s'aggrave. L'an dernier, celui-ci s'élevait à 650 000 \$. La fin de la présente année financière laisse entrevoir un nouveau déficit de 350 000 \$, ce qui porterait à un million le déficit accumulé sur un budget annuel de l'ordre de trois millions et demi.

La Cinémathèque compte 34 permanents dont huit cadres et 26 employés syndiqués. Le président du syndicat, Pierre Véronneau, indiquait hier avoir déposé une motion à la direction en vue d'être consulté, contrairement à ce qui s'était passé il y a deux ans, advenant de nouvelles mises à pied. Au moment de mettre sous presse, le président et le directeur général n'avaient pu être joints.

POPULI

Suite de la page C1

Avec le temps, Ginette est devenue sage. Avec bien peu de scolarité, elle a tout appris par elle-même. Des cours de chant qu'elle payait déjà quand elle était adolescente et plus tard, elle a appris en lisant, en visitant des musées. Elle a appris à peindre. Elle a appris à prier, méditer, à se retirer et à écouter la voix du bon Dieu de son enfance. Impossible de tout raconter Ginette Reno en si peu de mots. Pour ce faire, il faudra la lire, puisqu'elle s'est mise à écrire récemment.

« J'écris ma biographie qui sortira l'an prochain. On doit tirer de cette bio une miniserie de dix émissions de télé. Je ne sais pas encore sur quel réseau on la passera puisqu'on négocie. J'aurai de l'aide pour l'adaptation à la télévision. »

On apprendra sûrement que Ginette travaillait à titre de femme de ménage à onze ans dans un motel, qu'elle livrait *La Presse* pour 5 \$ par semaine durant son enfance et qu'elle chantait au cabaret Caprice au salaire de 40 \$ par semaine pour 22 spectacles.

« Quand j'étais jeune, je ne connaissais rien. Il n'y avait ni livre ni journal dans la maison. Un jour, j'ai raconté à une journaliste américaine que je répétais souvent quand j'étais petite que j'allais devenir une grande chanteuse. On a appris à Céline (Dion) à dire qu'elle voulait être la plus grande chanteuse du monde. Moi, je ne savais pas ce que ça voulait dire, la plus grande chanteuse du

monde. J'ai appris qu'on était né pour un p'tit pain. »

Avant d'apprendre et de fréquenter son premier musée à 40 ans, Ginette a dû désapprendre. Se refaire une culture et y mettre le temps.

« J'ai pas d'âge. J'ai la passion d'une fille de 20 ans, mais la carrosserie est fatiguée. Pourtant, j'ai jamais chanté comme je chante. Je ne chante pas juste pour chanter : tout mon être est dans ma voix. Si nous étions en période de guerre, j'irais chanter pour rien. »

Chanter pour rien ? Elle m'ouvre la porte sur une histoire qu'elle a traînée comme une plaie. Cette histoire d'engagement spécial chez les motards. J'ai longtemps hésité à ouvrir la plaie.

« Je m'en suis remise. J'ai fait partie de nombreux groupes anonymes pendant mes thérapies et depuis ce temps, je ne pose pas des étiquettes sur le dos des gens. Je ne savais pas qu'il s'agissait de motards. J'ai fait payer mes musiciens et j'ai chanté pour rendre service à mon ami Claude Blanchard. »

On en restera là si vous voulez bien. Ginette souriait comme à ses quinze ans, à l'époque où je la voyais souvent au Centre Immaculée-Conception. Ginette avait oublié la « carrosserie usée » et son problème de surdité. N'eût été de prothèses auditives, elle aurait abandonné la chanson, il y a quatre ans. Le problème est héréditaire. Un dernier rêve ? Ouvrir une maison comme celle de Jean Lapointe.



Ginette Reno lancera son autobiographie l'an prochain.

EN BREF

Madonna en boîte à New York

DIMANCHE SOIR, une centaine d'heureux élus bénéficiant de billets gratuits ont pu voir Madonna sur la scène du Roseland, boîte de nuit new-yorkaise, à l'occasion de l'une de ses rares apparitions publiques. Mais la star a à peine chanté, juste quelques titres de son dernier album, *Music*, devant une assistance de choix, parmi lesquels bon nombre d'autres célébrités, comme Donatella Versace. Madonna n'a pas fait de tournée aux États-Unis depuis 1993, et même si la voix n'était pas vraiment au rendez-vous, la danse y était, et le public était sous le charme.

On a tourné la dernière de Radio-Enfer

La rideau va tomber sur la populaire série télévisée *Radio-Enfer*. L'équipe de la comédie de situation pour adolescents présentée sur les ondes de Canal Famille s'est réunie sur le plateau de tournage pour la dernière fois, le 29 octobre. Après six ans et 143 émissions, on a donc décidé de mettre un terme aux aventures de cette bande ayant survécu à son secondaire en s'impliquant à la radio étudiante. Bien que l'émission soit encore très appréciée, après avoir récolté plusieurs prix Gémeaux et attiré 200 000 téléspectateurs, on estime que le sujet a été exploité au maximum.

LES FRANCS-TIREURS
Avec Laurent Saulnier,
Benoit Dutrizac
et Richard Martineau **CE SOIR 21 h**

Qui remportera le Pollux d'or au gala des «Top Pollueurs» du Québec?



Télé-Québec
VENEZ VOIR AILLEURS !

www.telequebec.qc.ca



VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Louise Cousineau

19:30 r - ARCAD
Guy Cloutier, l'être le plus drôle du showbiz québécois, l'homme qui a été honoré au Gala de l'ADISQ dimanche, répond aux questions de Monsieur Paul.

20:00 a - HAUTE SURVEILLANCE
Une série qui a des allures de jeu vidéo. Deuxième épisode dans lequel le jeune hacker voit ses copains tomber comme des mouches.

20:00 r - LE RETOUR
Carole, la vipère de l'architecture, se défend.

20:00 A - UNE RÉVOLUTION TRANQUILLE
La bonne série historique de l'heure couvre ce soir la chaude période de 66 à 70.

20:00 X - MUSICOGRAPHIE
Lynda Lemay est racontée. À 21h, vous pourrez voir des témoignages et des extraits de chansons.

21:00 a r - LE DÉBAT DES CHEFS
Nos chefs fédéraux tentent de nous convaincre qu'ils veulent notre bien. Sans doute vont-ils l'avoir. Stéphane Bureau est le modérateur. On en a jusqu'à 23h. Café obligatoire.

21:00 t - THE WEST WING
La meilleure télésérie politique américaine contre notre débat des chefs. Comparons les styles de leadership.

21:00 A - LES FRANCS-TIREURS
Pendant que les chefs argumentent, il sera question ici des top pollueurs du Québec: Montréal, l'UPA et le ministère de l'Agriculture.



Lynda Lemay

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
RC	a	Ce soir	Élections 2000 - Le Journal	Virginie	Caserne 24	Haute Surveillance (2/2)		Élections 2000 - Le Débat				Le Téléjournal/Le Point		4	4
	v														
TVA	c	Le TVA 18 heures	Piment fort / Dany Turcotte	Poule aux oeufs d'or	Arcand / Guy Cloutier	Le Retour		Le Débat des chefs				Le TVA	TVA Sport	7	7
	r														
TQ	y	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 CouÛts	Le Septième	Documentaires - Histoire / Une révolution tranquille		Les Francs-tireurs	Face cachée de la une	d.	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Les Choix de Sophie	8	8
	m														
TQS	z	Grand Journal (17:00)	Flash / Dorothée Berryman	CNM	Faut le voir pour le croire	Les Mecs comiques	Dominic et Martin	Quand la magie défie la mort	Le Grand Journal	110%		Phantasmes	Flash	5	5
	k														
CTV	t	Pulse		Access H.	Myst. Island	Bette	...New York	The West Wing	Nikita			CTV News	Pulse/Sport	11	11
	l	News		Wheel of...	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?			Law & Order				News	45	58
CBC	h	CBC News: Canada Now		Danger Tree		the fifth estate		DaVinci's Inquest	The National / CBC News			Nat. Update	Cinéma	13	13
	d	News	ABC News	Spin City	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?		Drew Carey	Spin City	Gideon's Crossing		News	Night. (23:35)	22	22
ABC	b	News		CBS News	E.T.	Bette	...New York	Miniserie / Jacqueline Kennedy Onassis avec Joanne Whalley (2/2)					Late (23:35)	21	21
	g	News	Night. News	Jeopardy	Wheel of...	Titans		The West Wing	Law & Order				Tonight (23:35)	20	23
NBC	j	Newshour		Bus. Report	Points North	The Living Edens / Anamalai		Napoleon, an Empires Special (1/2)				Cinéma / WHERE THE...		43	20
	o	BBC News	Nightly Bus.	Newshour		Health Issues / Alzheimer						BBC News	Charlie Rose	46	24
PBS	1	Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography / George Foreman		Behind Closed Doors...	Investigative Reports			Law & Order		47	39
	2	Cafe Campus Blues		Videos	...for Variety	Spoken Art: Winter Baby		Cinéma / THE VACANT LOT (5) avec T. Petersen, G. Fullerton				NYPD Blue		72	34
C	3	Contact Animal / Banquet...		Hors des sentier battus		Carnets de vol / ...Beaver		Biographies / Farini	L'Homme de six millions			Cinéma / MOGAMBO (4)		31	31
		...DW-tv	Roumanie	Rete Italia...	Cinéma / ACCADE A COMMISARIATO avec Mario Abbate	...Chine	Urban Soul	Inde	Roumanie Variété					14	14
(		...un cégep	...médiat	Soigner...	Introduction to Culture		N.A.S.A. Educational File	Le CHARL	Branche-toi.	Intervention, personne...				18	26
	5	Crocodile Hunter	@discovery.ca		Wild Discovery / Raccoon	Flightpath: Captive Pilots	Sex Files	Disc. Mag.	@discovery.ca					37	37
-		Prêt à partir	Plaisirs...	Romantique	Votre santé	...Gourmand	Les Plus Beaux Voyages...	...quartiers	Travel...	Prêt à partir				23	51
		Little Lulu	Lion's King	Gargoyles	Alf	...I Shrunk the Kids: TV Show	Cinéma / THE RESCUE (6) avec Kevin Dillon	Cinéma / ARACHNOPHOBIA (4) (22:40)							68
6	Sabrina	Drew Carey	Buffy the Vampire Slayer	Malcolm in the Middle	Normal, Ohio	The Street		Angel	Change of...	Star Trek				36	46
	w	... (17:30)	First Nat.	Bob &...	E.T.			That '70s Show	Frasier	Prime Bus.	Sportsline			3	3
La Face cachée de l'Histoire		L'Histoire à la une		Guerre civile américaine		Histoire des États-Unis	Le Roi de Patagonie	L'Histoire à la une						25	53
		It Seems...	True Action	Scattering...	Historylands	Turning Points / Battle at...	Voices of the War	A Time for Courage	Tour of Duty					49	47
Life... Pets		Good Dog	Fashion File	The Wave	Doing Time	...Homes	Extra	Real World	1900 House	...Miracles	Doing Time	...Homes		71	29
	x	Duo Benezra	Clip	Ed Sullivan	Pop up...	Musicographie / Lynda Lemay	Duo Benezra	Clip	Storytellers / S. McLaughlan	Musicographie / Lynda Lemay				32	48
8	Top5M+com		S*P*A*M	Buzzé le quiz	M. Net	Farmclub.com	Clip	La Courbe	Clip					30	30
	9	BBC News	Bus. News	CBC News	Health...	CounterSpin	The National & the Magazine	Antiques Roadshow	CounterSpin					48	25
0	RDI Junior	Cap. Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve	Un couteau à double tranchant	Élections 2000 - Le Débat		Décision 2000						19	19
	!	RDS ce soir	Sports 30	Hors-jeu...	Hockey / Canadiens - Panthers			Sports 30 Mag				Qc Courses		33	33
Salle des nouvelles		Alerte Cobra		Sydney Police		La Loi & l'Ordre		Affaires non classées						24	52
		Danger Bay	T & T	Dead Man's Gun	Fast Track	FX		Cinéma / LA DEROUTE (4) avec T. Nardi, M.-B. Pelletier						40	40
Highlander		Babylon 5		Sliders	First Wave	Star Trek: Voyager	X-Files								32
	)	Sportscentral	Last Word...	Goin' Deep	Rugby / Natal Sharks - Western Province	Sportscentral	Last Word...	Sports Gen.						38	38
Pas sorcier!		Volt	Panorama	Branché...	Des fourmis	Cinéma / MESMER (4) avec Alan Rickman, Amanda Ooms	Panorama								
	z	Wild Weddings		Outbreak		The Greatest Space Explorer	Star Fleet	Asteroid Impact							39	27
#	Off... Record	Sportsdesk	...Hockey	Boxing / James Toney - Courtney Butler		Sportsdesk								28	28
	Y	Scooby Doo	Air Academy	Av. mouche	Méga Bébés	Baskerville	A. Anaconda	Simpson	Super Zéro	X-Men	Cybersix	Simpson	Ned... triton	34	45
Pyramide		Journal suisse	Journal FR2	Envoyé spécial		TV5 Infos	Maureen Forrester	Panorama	Journal belge	Soir 3				15	15
	+	Mechanics	A. Strange	Spilled Milk	Imprint	Studio 2	Relative Strangers	Human Edge / Naked States	Your Health					74	56
U	... (17:30)	Copines...	...mieux-être	...en vedette	Diagnostic	Dos Ado / Ados ayant...	Nouvelle Vie	Copines...	Le Magazine Santé					35	44
	\$	CitéMag	Rendez-vous avec...	Question Santé	CitéMag	Action Emploi	À la une							9	9
Olsen Twin		Monster...	Mona...	Grade Alien	Worst Witch	Freaky...	Treasure	Crush	L. Sullivan	Gundam...	Student...	Freaky...		44	18
		Chroniques du paranormal	...nerdz	Frontière...	L'Empire des sciences	Invasion Planète Terre	Aux frontières de l'inexpliqué	...nerdz	Star Trek					26	54

DEMAIN À TVA : 2 GRAND BLOND
SPÉCIAL SOIRÉE CANADIENNE
avec Clémence Des Rochers, Francis Reddy,
Sonia Vachon, Richard Martineau et Jacynthe René

AVEC UN SHOW SOURNOIS
Les invités de Marc :
Richard Séguin
Marc-André Coallier

19 h

22 h30



SPECTACLES

Salles de répertoire

AFTERLIFE
Cinéma du Parc (1) : 19h.
ALPHAVILLE
Cinéma du Parc (1) : 21h15.
ANNÉES DE RÊVE (LES)
Cinéma québécois : 21h.

GIRLFIGHT
Cinéma du Parc (3) : 21h.
LETTRES D'AMOUR ET DE GUERRE
Cinéma ONF : 19 (version anglaise) ; 21h (version française).

VON TRIER'S 100 EYES
Cinéma Parallèle (salle 1) : 13h30.
WATER DROPS ON BURNING ROCKS
Cinéma du Parc (2) : 17h15.

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER
(4353, Ste-Catherine E.)
L'École des femmes. Ven., 20h ; sam., 16h.
SALLE FRED-BARRY
(4353, Ste-Catherine E.)
Veillée funèbre. 19h30.

LE NOUVEAU CLUB SODA
(1225, St-Laurent)
Michel Barrette : 20h.
KOLA NOTE (5240, av. du Parc)
Noche Flamenca : 20h30.

« ÉLECTRISANT, SÉDUISANT ET TRÈS DIVERTISSANT! »
George Pennacchi, ABC-TV
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
version française de «CHARLIE'S ANGELS»
get-some-action.com

Table listing cinema locations and showtimes for Charlie et ses drôles de dames. Includes locations like Quartier Latin, Langelier, and various other theaters with their respective showtimes.

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
Antoine Lefebvre, violoniste ; Bach, Prokofiev, Somers, Jacynthe Rivérin, pianiste ; Provost, Ligeti, Chopin : 20h.
CHRIST CHURCH CATHEDRAL
Jonathan Oldengarm, organiste. Cabena, Grison, Stanford : 12h30.

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
Orchestre Symphonique de Montréal et Choeur OSM. Dir. Charles Dutoit. Chantal Juillet, violoniste. Sécheresses pour chœur (Poulenc), Concerto pour violon : A Fool's Paradise (Danielpour), Daphnis et Chloé (Ravel). Grands Concerts : 20h. - Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Charles Dutoit. Lucielle Chong, pianiste. Légendes no 3 et 4 (Sibelius), Rhapsodie (Bartok) et Les Djinns (Franck), pour piano et orchestre, Boléro (Ravel). Matins symphoniques Métro : 10h30.

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE
Percussions de Strasbourg et Nouvel Ensemble Moderne. Dir. Lorraine Vaillancourt. Lettre posthume de Conrad (Longtin), Journey of the Magi (Wood), Die Runde Zahi (D'Adamo), Alap & Gat (Evangelista) : 20h.

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND
(225, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption)
Je suis une mouette (non, ce n'est pas ça). 20h.
Variétés
CASINO DE MONTRÉAL
Pierre Lalonde. Mar., mer., jeu. : 13h30.
CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
British Invasion. 21h.

LE PETIT MEDLEY (6206, St-Hubert)
Groupe Ducont et Ducond : 19h30.
THÉÂTRE DE QUAT'SOUS
(100, av. des Pins E.)
Le Colonel Oiseau. 20h.

LE PETIT VAMPIRE (G) Mar. au Jeu. 12:45, 3:00, 5:15, 7:35
STARDOM (v. Française) (G) Mar. au Jeu. 12:00, 12:25, 15:25, 18:45, 20:05, 21:25, 23:45, 24:05, 25:25, 27:45, 29:05, 30:25, 31:45, 33:05, 34:25, 35:45, 37:05, 38:25, 39:45, 41:05, 42:25, 43:45, 45:05, 46:25, 47:45, 49:05, 50:25, 51:45, 53:05, 54:25, 55:45, 57:05, 58:25, 59:45, 61:05, 62:25, 63:45, 65:05, 66:25, 67:45, 69:05, 70:25, 71:45, 73:05, 74:25, 75:45, 77:05, 78:25, 79:45, 81:05, 82:25, 83:45, 85:05, 86:25, 87:45, 89:05, 90:25, 91:45, 93:05, 94:25, 95:45, 97:05, 98:25, 99:45, 101:05, 102:25, 103:45, 105:05, 106:25, 107:45, 109:05, 110:25, 111:45, 113:05, 114:25, 115:45, 117:05, 118:25, 119:45, 121:05, 122:25, 123:45, 125:05, 126:25, 127:45, 129:05, 130:25, 131:45, 133:05, 134:25, 135:45, 137:05, 138:25, 139:45, 141:05, 142:25, 143:45, 145:05, 146:25, 147:45, 149:05, 150:25, 151:45, 153:05, 154:25, 155:45, 157:05, 158:25, 159:45, 161:05, 162:25, 163:45, 165:05, 166:25, 167:45, 169:05, 170:25, 171:45, 173:05, 174:25, 175:45, 177:05, 178:25, 179:45, 181:05, 182:25, 183:45, 185:05, 186:25, 187:45, 189:05, 190:25, 191:45, 193:05, 194:25, 195:45, 197:05, 198:25, 199:45, 201:05, 202:25, 203:45, 205:05, 206:25, 207:45, 209:05, 210:25, 211:45, 213:05, 214:25, 215:45, 217:05, 218:25, 219:45, 221:05, 222:25, 223:45, 225:05, 226:25, 227:45, 229:05, 230:25, 231:45, 233:05, 234:25, 235:45, 237:05, 238:25, 239:45, 241:05, 242:25, 243:45, 245:05, 246:25, 247:45, 249:05, 250:25, 251:45, 253:05, 254:25, 255:45, 257:05, 258:25, 259:45, 261:05, 262:25, 263:45, 265:05, 266:25, 267:45, 269:05, 270:25, 271:45, 273:05, 274:25, 275:45, 277:05, 278:25, 279:45, 281:05, 282:25, 283:45, 285:05, 286:25, 287:45, 289:05, 290:25, 291:45, 293:05, 294:25, 295:45, 297:05, 298:25, 299:45, 301:05, 302:25, 303:45, 305:05, 306:25, 307:45, 309:05, 310:25, 311:45, 313:05, 314:25, 315:45, 317:05, 318:25, 319:45, 321:05, 322:25, 323:45, 325:05, 326:25, 327:45, 329:05, 330:25, 331:45, 333:05, 334:25, 335:45, 337:05, 338:25, 339:45, 341:05, 342:25, 343:45, 345:05, 346:25, 347:45, 349:05, 350:25, 351:45, 353:05, 354:25, 355:45, 357:05, 358:25, 359:45, 361:05, 362:25, 363:45, 365:05, 366:25, 367:45, 369:05, 370:25, 371:45, 373:05, 374:25, 375:45, 377:05, 378:25, 379:45, 381:05, 382:25, 383:45, 385:05, 386:25, 387:45, 389:05, 390:25, 391:45, 393:05, 394:25, 395:45, 397:05, 398:25, 399:45, 401:05, 402:25, 403:45, 405:05, 406:25, 407:45, 409:05, 410:25, 411:45, 413:05, 414:25, 415:45, 417:05, 418:25, 419:45, 421:05, 422:25, 423:45, 425:05, 426:25, 427:45, 429:05, 430:25, 431:45, 433:05, 434:25, 435:45, 437:05, 438:25, 439:45, 441:05, 442:25, 443:45, 445:05, 446:25, 447:45, 449:05, 450:25, 451:45, 453:05, 454:25, 455:45, 457:05, 458:25, 459:45, 461:05, 462:25, 463:45, 465:05, 466:25, 467:45, 469:05, 470:25, 471:45, 473:05, 474:25, 475:45, 477:05, 478:25, 479:45, 481:05, 482:25, 483:45, 485:05, 486:25, 487:45, 489:05, 490:25, 491:45, 493:05, 494:25, 495:45, 497:05, 498:25, 499:45, 501:05, 502:25, 503:45, 505:05, 506:25, 507:45, 509:05, 510:25, 511:45, 513:05, 514:25, 515:45, 517:05, 518:25, 519:45, 521:05, 522:25, 523:45, 525:05, 526:25, 527:45, 529:05, 530:25, 531:45, 533:05, 534:25, 535:45, 537:05, 538:25, 539:45, 541:05, 542:25, 543:45, 545:05, 546:25, 547:45, 549:05, 550:25, 551:45, 553:05, 554:25, 555:45, 557:05, 558:25, 559:45, 561:05, 562:25, 563:45, 565:05, 566:25, 567:45, 569:05, 570:25, 571:45, 573:05, 574:25, 575:45, 577:05, 578:25, 579:45, 581:05, 582:25, 583:45, 585:05, 586:25, 587:45, 589:05, 590:25, 591:45, 593:05, 594:25, 595:45, 597:05, 598:25, 599:45, 601:05, 602:25, 603:45, 605:05, 606:25, 607:45, 609:05, 610:25, 611:45, 613:05, 614:25, 615:45, 617:05, 618:25, 619:45, 621:05, 622:25, 623:45, 625:05, 626:25, 627:45, 629:05, 630:25, 631:45, 633:05, 634:25, 635:45, 637:05, 638:25, 639:45, 641:05, 642:25, 643:45, 645:05, 646:25, 647:45, 649:05, 650:25, 651:45, 653:05, 654:25, 655:45, 657:05, 658:25, 659:45, 661:05, 662:25, 663:45, 665:05, 666:25, 667:45, 669:05, 670:25, 671:45, 673:05, 674:25, 675:45, 677:05, 678:25, 679:45, 681:05, 682:25, 683:45, 685:05, 686:25, 687:45, 689:05, 690:25, 691:45, 693:05, 694:25, 695:45, 697:05, 698:25, 699:45, 701:05, 702:25, 703:45, 705:05, 706:25, 707:45, 709:05, 710:25, 711:45, 713:05, 714:25, 715:45, 717:05, 718:25, 719:45, 721:05, 722:25, 723:45, 725:05, 726:25, 727:45, 729:05, 730:25, 731:45, 733:05, 734:25, 735:45, 737:05, 738:25, 739:45, 741:05, 742:25, 743:45, 745:05, 746:25, 747:45, 749:05, 750:25, 751:45, 753:05, 754:25, 755:45, 757:05, 758:25, 759:45, 761:05, 762:25, 763:45, 765:05, 766:25, 767:45, 769:05, 770:25, 771:45, 773:05, 774:25, 775:45, 777:05, 778:25, 779:45, 781:05, 782:25, 783:45, 785:05, 786:25, 787:45, 789:05, 790:25, 791:45, 793:05, 794:25, 795:45, 797:05, 798:25, 799:45, 801:05, 802:25, 803:45, 805:05, 806:25, 807:45, 809:05, 810:25, 811:45, 813:05, 814:25, 815:45, 817:05, 818:25, 819:45, 821:05, 822:25, 823:45, 825:05, 826:25, 827:45, 829:05, 830:25, 831:45, 833:05, 834:25, 835:45, 837:05, 838:25, 839:45, 841:05, 842:25, 843:45, 845:05, 846:25, 847:45, 849:05, 850:25, 851:45, 853:05, 854:25, 855:45, 857:05, 858:25, 859:45, 861:05, 862:25, 863:45, 865:05, 866:25, 867:45, 869:05, 870:25, 871:45, 873:05, 874:25, 875:45, 877:05, 878:25, 879:45, 881:05, 882:25, 883:45, 885:05, 886:25, 887:45, 889:05, 890:25, 891:45, 893:05, 894:25, 895:45, 897:05, 898:25, 899:45, 901:05, 902:25, 903:45, 905:05, 906:25, 907:45, 909:05, 910:25, 911:45, 913:05, 914:25, 915:45, 917:05, 918:25, 919:45, 921:05, 922:25, 923:45, 925:05, 926:25, 927:45, 929:05, 930:25, 931:45, 933:05, 934:25, 935:45, 937:05, 938:25, 939:45, 941:05, 942:25, 943:45, 945:05, 946:25, 947:45, 949:05, 950:25, 951:45, 953:05, 954:25, 955:45, 957:05, 958:25, 959:45, 961:05, 962:25, 963:45, 965:05, 966:25, 967:45, 969:05, 970:25, 971:45, 973:05, 974:25, 975:45, 977:05, 978:25, 979:45, 981:05, 982:25, 983:45, 985:05, 986:25, 987:45, 989:05, 990:25, 991:45, 993:05, 994:25, 995:45, 997:05, 998:25, 999:45, 1001:05, 1002:25, 1003:45, 1005:05, 1006:25, 1007:45, 1009:05, 1010:25, 1011:45, 1013:05, 1014:25, 1015:45, 1017:05, 1018:25, 1019:45, 1021:05, 1022:25, 1023:45, 1025:05, 1026:25, 1027:45, 1029:05, 1030:25, 1031:45, 1033:05, 1034:25, 1035:45, 1037:05, 1038:25, 1039:45, 1041:05, 1042:25, 1043:45, 1045:05, 1046:25, 1047:45, 1049:05, 1050:25, 1051:45, 1053:05, 1054:25, 1055:45, 1057:05, 1058:25, 1059:45, 1061:05, 1062:25, 1063:45, 1065:05, 1066:25, 1067:45, 1069:05, 1070:25, 1071:45, 1073:05, 1074:25, 1075:45, 1077:05, 1078:25, 1079:45, 1081:05, 1082:25, 1083:45, 1085:05, 1086:25, 1087:45, 1089:05, 1090:25, 1091:45, 1093:05, 1094:25, 1095:45, 1097:05, 1098:25, 1099:45, 1101:05, 1102:25, 1103:45, 1105:05, 1106:25, 1107:45, 1109:05, 1110:25, 1111:45, 1113:05, 1114:25, 1115:45, 1117:05, 1118:25, 1119:45, 1121:05, 1122:25, 1123:45, 1125:05, 1126:25, 1127:45, 1129:05, 1130:25, 1131:45, 1133:05, 1134:25, 1135:45, 1137:05, 1138:25, 1139:45, 1141:05, 1142:25, 1143:45, 1145:05, 1146:25, 1147:45, 1149:05, 1150:25, 1151:45, 1153:05, 1154:25, 1155:45, 1157:05, 1158:25, 1159:45, 1161:05, 1162:25, 1163:45, 1165:05, 1166:25, 1167:45, 1169:05, 1170:25, 1171:45, 1173:05, 1174:25, 1175:45, 1177:05, 1178:25, 1179:45, 1181:05, 1182:25, 1183:45, 1185:05, 1186:25, 1187:45, 1189:05, 1190:25, 1191:45, 1193:05, 1194:25, 1195:45, 1197:05, 1198:25, 1199:45, 1201:05, 1202:25, 1203:45, 1205:05, 1206:25, 1207:45, 1209:05, 1210:25, 1211:45, 1213:05, 1214:25, 1215:45, 1217:05, 1218:25, 1219:45, 1221:05, 1222:25, 1223:45, 1225:05, 1226:25, 1227:45, 1229:05, 1230:25, 1231:45, 1233:05, 1234:25, 1235:45, 1237:05, 1238:25, 1239:45, 1241:05, 1242:25, 1243:45, 1245:05, 1246:25, 1247:45, 1249:05, 1250:25, 1251:45, 1253:05, 1254:25, 1255:45, 1257:05, 1258:25, 1259:45, 1261:05, 1262:25, 1263:45, 1265:05, 1266:25, 1267:45, 1269:05, 1270:25, 1271:45, 1273:05, 1274:25, 1275:45, 1277:05, 1278:25, 1279:45, 1281:05, 1282:25, 1283:45, 1285:05, 1286:25, 1287:45, 1289:05, 1290:25, 1291:45, 1293:05, 1294:25, 1295:45, 1297:05, 1298:25, 1299:45, 1301:05, 1302:25, 1303:45, 1305:05, 1306:25, 1307:45, 1309:05, 1310:25, 1311:45, 1313:05, 1314:25, 1315:45, 1317:05, 1318:25, 1319:45, 1321:05, 1322:25, 1323:45, 1325:05, 1326:25, 1327:45, 1329:05, 1330:25, 1331:45, 1333:05, 1334:25, 1335:45, 1337:05, 1338:25, 1339:45, 1341:05, 1342:25, 1343:45, 1345:05, 1346:25, 1347:45, 1349:05, 1350:25, 1351:45, 1353:05, 1354:25, 1355:45, 1357:05, 1358:25, 1359:45, 1361:05, 1362:25, 1363:45, 1365:05, 1366:25, 1367:45, 1369:05, 1370:25, 1371:45, 1373:05, 1374:25, 1375:45, 1377:05, 1378:25, 1379:45, 1381:05, 1382:25, 1383:45, 1385:05, 1386:25, 1387:45, 1389:05, 1390:25, 1391:45, 1393:05, 1394:25, 1395:45, 1397:05, 1398:25, 1399:45, 1401:05, 1402:25, 1403:45, 1405:05, 1406:25, 1407:45, 1409:05, 1410:25, 1411:45, 1413:05, 1414:25, 1415:45, 1417:05, 1418:25, 1419:45, 1421:05, 1422:25, 1423:45, 1425:05, 1426:25, 1427:45, 1429:05, 1430:25, 1431:45, 1433:05, 1434:25, 1435:45, 1437:05, 1438:25, 1439:45, 1441:05, 1442:25, 1443:45, 1445:05, 1446:25, 1447:45, 1449:05, 1450:25, 1451:45, 1453:05, 1454:25, 1455:45, 1457:05, 1458:25, 1459:45, 1461:05, 1462:25, 1463:45, 1465:05, 1466:25, 1467:45, 1469:05, 1470:25, 1471:45, 1473:05, 1474:25, 1475:45, 1477:05, 1478:25, 1479:45, 1481:05, 1482:25, 1483:45, 1485:05, 1486:25, 1487:45, 1489:05, 1490:25, 1491:45, 1493:05, 1494:25, 1495:45, 1497:05, 1498:25, 1499:45, 1501:05, 1502:25, 1503:45, 1505:05, 1506:25, 1507:45, 1509:05, 1510:25, 1511:45, 1513:05, 1514:25, 1515:45, 1517:05, 1518:25, 1519:45, 1521:05, 1522:25, 1523:45, 1525:05, 1526:25, 1527:45, 1529:05, 1530:25, 1531:45, 1533:05, 1534:25, 1535:45, 1537:05, 1538:25, 1539:45, 1541:05, 1542:25, 1543:45, 1545:05, 1546:25, 1547:45, 1549:05, 1550:25, 1551:45, 1553:05, 1554:25, 1555:45, 1557:05, 1558:25, 1559:45, 1561:05, 1562:25, 1563:45, 1565:05, 1566:25, 1567:45, 1569:05, 1570:25, 1571:45, 1573:05, 1574:25, 1575:45, 1577:05, 1578:25, 1579:45, 1581:05, 1582:25, 1583:45, 1585:05, 1586:25, 1587:45, 1589:05, 1590:25, 1591:45, 1593:05, 1594:25, 1595:45, 1597:05, 1598:25, 1599:45, 1601:05, 1602:25, 1603:45, 1605:05, 1606:25, 1607:45, 1609:05, 1610:25, 1611:45, 1613:05, 1614:25, 1615:45, 1617:05, 1618:25, 1619:45, 1621:05, 1622:25, 1623:45, 1625:05, 1626:25, 1627:45, 1629:05, 1630:25, 1631:45, 1633:05, 1634:25, 1635:45, 1637:05, 1638:25, 1639:45, 1641:05, 1642:25, 1643:45, 1645:05, 1646:25, 1647:45, 1649:05, 1650:25, 1651:45, 1653:05, 1654:25, 1655:45, 1657:05, 1658:25, 1659:45, 1661:05, 1662:25, 1663:45, 1665:05, 1666:25, 1667:45, 1669:05, 1670:25, 1671:45, 1673:05, 1674:25, 1675:45, 1677:05, 1678:25, 1679:45, 1681:05, 1682:25, 1683:45, 1685:05, 1686:25, 1687:45, 1689:05, 1690:25, 1691:45, 1693:05, 1694:25, 1695:45, 1697:05, 1698:25, 1699:45, 1701:05, 1702:25, 1703:45, 1705:05, 1706:25, 1707:45, 1709:05, 1710:25, 1711:45, 1713:05, 1714:25, 1715:45, 1717:05, 1718:25, 1719:45, 1721:05, 1722:25, 1723:45, 1725:05, 1726:25, 1727:45, 1729:05, 1

Les Fabulous Trobadors: occitan blues

JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE

SORTI DES ghettos américains, le rap vit d'intéressantes mutations. Récupéré par des jeunes d'origines diverses, il prône désormais le retour aux racines et la spécificité culturelle. Au Québec, Muzion s'inspire du vaudou haïtien et KZ Kombination scande en créole. En France, Yazid s'abreuve de musiques arabes, Bisso Na Bisso retourne aux sources du fleuve Congo et — dans un registre plus commercial — Manau racle le fonds de commerce celtique.

Aussi urbains qu'ils soient, les rappers sont de plus en plus nombreux à reconnaître les vertus de leurs terroirs respectifs. Bonne nouvelle pour le hip hop, qui trouve là une bonne occasion de se régénérer.

Pour les Fabulous Trobadors cependant, tout cela est déjà de l'histoire ancienne. Bien avant tout le monde, Claude Sicre et Ange B. avaient choisi de mélanger le rap au folklore occitan (midi de la France).

Fondé il y a une dizaine d'années, ce duo toulousain est une anomalie de la pop française. Armés de leurs seuls tambourins et d'une tchatche intarissable, leur minimalisme musical n'a d'égal que leur sens de la parole, ces deux grandes gueules étant des champions toutes catégories de l'improvisation, du calembour et de la contrepèterie. Histoire d'être bien enracinés, ils ont également choisi de chanter certains morceaux en occitan, la langue des troubadours médiévaux.

Et pour dire quoi au juste ? Mais pour maudire la grosse machine pardi ! Forts de leurs trois CD et de plusieurs centaines de concerts, ces acerbes chroniqueurs sociaux s'insurgent contre les méfaits de la mondialisation et de la pensée unique. Dénoncent sans relâche le centralisme parisien (« au service de lui-même et non du pays ») et l'absence d'une véritable pluralité culturelle en France, « pays de monolinguisme étroit, voire de monoaccent ». Prêchent aussi bien l'engagement civique que la tolérance culturelle et... les vertus de l'ail.

« Comment organiser les citoyens pour qu'ils se fassent entendre ? » demande Claude Sicre en évoquant l'importance du contre-pouvoir. Groupe populaire, au sens le plus strict du terme, les Fabulous se veulent comme une courroie de transmission entre la plèbe et la classe dirigeante. « Il n'y avait plus de musique de base française. On a créé les Fabulous pour la ressusciter, explique Claude Sicre, le grand à lunettes. Et une

musique de base, c'est une musique de parole populaire. Une musique d'intervention. »

On pourrait croire qu'ils ont choisi le tambourin parce qu'ils ne savaient pas jouer d'autre chose. Eh bien c'est faux. Ce parti pris instrumental est le fruit d'une longue réflexion, élaborée depuis 25 ans par Claude Sicre, musicologue, philosophe et grand bourlingueur, pour qui les Fabulous seraient ni plus ni moins qu'une version occitane des vieux bluesmen du Mississippi rural. « Cette formule tambourin voix, c'est une formule prise pour la rue. C'est la musique du troubadour errant. Du gréviste, du prolétaire, du mendiant, du cheminot, celui qui fait la route et qui interpelle les pouvoirs d'en bas, de sa place publique. »

Difficile de savoir si les pouvoirs en question tentent l'oreille. Mais selon Sicre, le message des Fabulous est loin de passer dans le beurre. Si les ventes de disques restent sobres (30 000 exemplaires du dernier album *On the linha Imaginot*), des foules nombreuses se déplacent aux concerts du combo. Mieux encore, les Fabulous ont même fait des enfants, qu'il s'agisse des Femmouzes T., des Jouglarvernes, des Fouteuses de ouaille ou des Bombes de balles, quatre groupes à inscrire au rayon du rap-folk occitan.

Les revendications des Fabulous trouveront-elles autant d'écho chez nous ? Au-delà des préoccupations socio-politiques, « les Québécois devraient d'abord cliquer sur le style musical », croient les Fabulous, qui se sont déjà produits aux FrancoFolies de Montréal à l'été 1997. Pas mécontents du reste, de planter leur graine idéaliste en Amérique du Nord. « Le rap est une musique afro-américaine, on arrive avec une musique comparable qui est latine. Quant aux paroles, c'est un défi qu'on leur lance. Je crois que l'Amérique a beaucoup apporté au monde, à la France en particulier. Mais je pense aussi qu'il y a une nouvelle civilisation à inventer. Cette civilisation ne s'inventera pas contre les États-Unis, mais en les dépassant sur leur propre terrain, celui de la démocratie, mais aussi celui de la pluralité culturelle... un concept qu'ils ne connaissent pas encore... mais nous, oui. Alors voilà, nous sommes des bluesmen de base d'un petit coin de France et nous défions les États-Unis ! »

FABULOUS TROBADORS, ce soir 20 h, au Lion d'or, 1690, Ontario Est.



Les Fabulous Trobadors se veulent le lien entre le peuple et la classe dirigeante.

2905317
Not Found

Missing files that are needed to complete this page: 2905317

Not Found 2905317*80 10X197.00 WINDSTAR.LX.2001.-NR ASS.DES.CONG.FORD...4624YRZFOR

Les Prix du Québec remis à dix artistes et scientifiques

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne

QUÉBEC — « Le degré de maturité d'une société se mesure à la manière dont elle traite ses poètes », a déjà écrit le poète québécois Pierre Morency.

Cinq artistes et autant de scientifiques québécois, dont le poète Morency, ont été honorés hier soir à l'Assemblée nationale du Québec lors de la remise annuelle des Prix du Québec.

M. Morency s'est illustré dès 1968 alors que son premier recueil, *Poèmes de la froide merveille de vivre* faisait la manchette des chroniques littéraires.

Depuis cette date, M. Morency a partagé sa vie professionnelle entre l'enseignement, l'écriture et une carrière radiophonique. Il a reçu des mains de la ministre de la Culture Agnès Maltais le prix Athanase-David, remis annuellement à un écrivain émérite.

C'est la comédienne et cinéaste Micheline Lanctôt qui a reçu le prix Albert-Tessier, remis dans le domaine cinématographique. M^{me} Lanctôt s'est fait connaître comme comédienne (*La Vraie Nature de Bernadette*) mais le jury a surtout retenu sa carrière de cinéaste pour l'honorer, en vantant son franc-parler, son courage, sa détermination et sa capacité à réaliser des chefs-d'oeuvre avec des budgets modestes.

Le regretté annonceur Henri Bergeron, qui a été la voix de Radio-

Canada pendant plus de 30 ans, a reçu à titre posthume le prix Georges-Émile-Lapalme, qui honore une contribution exceptionnelle au rayonnement de la langue française. M. Bergeron, dont la voix et l'image demeurent bien connues des spectateurs de la télévision, s'est signalé par la qualité de sa langue et a servi de modèle à toute une génération de présentateurs. C'est sa veuve et son fils Denis qui ont reçu le prix. M. Bergeron est décédé en juillet dernier.

Le metteur en scène André Brassard pour sa part obtenu le prix Denise-Pelletier, pour les arts de la scène. M. Brassard a mis en scène en 1968 la pièce *Les Belles-Soeurs* de Michel Tremblay. Depuis, il a multiplié les succès, notamment comme directeur artistique de la

section française de l'École nationale de théâtre.

La carrière du peintre Jacques Hurtubise a par ailleurs été couronnée par la remise du prix Paul-Émile Borduas. M. Hurtubise a vu ses oeuvres exposées depuis 1957. Ses expositions se poursuivent depuis cette date tant au Québec, au Canada qu'aux États-Unis.

Dans le secteur scientifique, cinq grands chercheurs québécois ont été honorés par le ministre de la Science et de la Technologie, Jean Rochon. Il s'agit de l'informaticien Gilles Brassard (prix Marie-Victorin), du politologue Michael Brecher (prix Léon-Gérin), de Jean Davignon (prix Wilder-Penfield), de Bernard Coupal (prix Lionel-Boulet) et de l'ex-recteur de l'Université Laval Jean-Guy Paquet (prix Armand-Frappier).



PHOTOTHÈQUE La Presse ©

Micheline Lanctôt

CONCOURS Lancement *Gabrielle* le nouveau roman de Marie Laberge

Le 30 novembre prochain, les Éditions du Boréal célèbreront la parution de *Gabrielle*, le plus récent roman de Marie Laberge, premier volet de la trilogie intitulée *Le Goût du bonheur*.

Puisque la fête ne serait pas complète sans les lectrices et les lecteurs de Marie Laberge, les Éditions du Boréal, en collaboration avec *La Presse*, feront tirer 175 invitations valables pour deux personnes. Pour avoir la chance de vivre ces moments exceptionnels en compagnie de Marie Laberge, vous n'avez qu'à remplir le coupon ci-joint et à le retourner avant 17 h, le mercredi 15 novembre 2000, à l'adresse suivante :

Concours Lancement *Gabrielle*
A/S Éditions du Boréal, 4447, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2J 2L2



Le tirage aura lieu le 16 novembre 2000.

Les gagnants recevront par la poste leur invitation. Les frais de déplacement et de séjour sont à la charge des gagnants. Les fac-similés reproduits à la main et les photocopies ne sont pas acceptés. Les participants doivent avoir 18 ans et plus.

(En caractères d'imprimerie)

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____

jour soir téléc.

Prix Opus : les finalistes

CLAUDE GINGRAS

LA QUATRIÈME attribution annuelle des Prix Opus de musique classique aura lieu le dimanche 19 novembre, avec un palmarès comprenant cette fois 24 prix. Le Conseil québécois de la Musique, organisateur de la manifestation, annonçait hier les noms des finalistes dans chacune des catégories. La période considérée est celle d'étendant du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2000.

Ainsi, pour « Concert de l'année - Montréal », les quatre candidats sont : l'intégrale des Quatuors de Schaefer par le Molinari, le concert *Chez la comtesse de Saxe* des Idées Heureuses, le concert *Pleins feux sur Stravinsky* de l'Orchestre Symphonique de Montréal et le concert *Liberté imaginaire* du Molinari encore.

Dans la catégorie « Musiques actuelle, contemporaine ou électroacoustique », trois candidats : de nouveau l'intégrale Schaefer du Molinari, de nouveau *Liberté imaginaire* du Molinari, et les *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus* de Messiaen par la pianiste Louise Besette.

En « Création de l'année » : *À quelle heure commence le temps ?*, de Gilles Tremblay, au Nouvel Ensemble Moderne, le Quatuor de 1997 d'Otto Joachim au Molinari et *Suivre la trace*, de Michel Gonville, également au Molinari.

Il y a cinq candidats au prix du meilleur

disque du répertoire courant : récital Mozart de la soprano Lyne Fortin avec l'Orchestre Métropolitain (Analekta), récital français de la soprano Karina Gauvin avec le pianiste Marc-André Hamelin (Riche Lieu), *Latin Impressions* de I Musici de Montréal (Chandos), *Requiem* de Berlioz et programme Chausson par Dutoit et l'OSM (Decca).

Cinq candidats également au Prix du Public : Odette Beaurpré, Walter Boudreau, Charles Dutoit, Bernard Labadie et Yannick Nézet-Séguin.

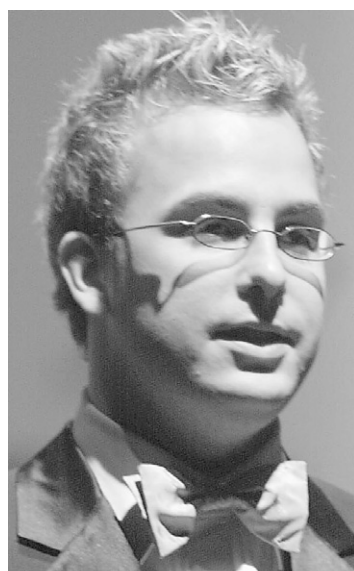
Bénéfice demain

Demain soir, 20 h, Christ Church Cathedral : concert au bénéfice de la bourse d'études créée par le trompettiste de l'OSM, Paul Merklo. On annonce la participation bénévole de musiciens d'un peu partout, de l'OM comme de l'OSM, dans un programme varié, dont un concerto pour sept trompettes.

En bref

Roger D. Landry sera intronisé au Panthéon canadien de l'Art lyrique lors du 5^e Gala de l'Opéra de Montréal, le dimanche 10 décembre... Un documentaire sur la chanteuse Maureen Forrester passe ce soir, 21 h 30, à TV5... Le Toronto Symphony

joue *Cartes postales de Trois-Rivières*, de Denis Dion, vendredi soir, dans sa série contemporaine à Massey Hall... Karin Côté, soprano de Québec, a remporté un deuxième prix au Concours Tomaz Alcaide d'Estremoz, au Portugal.



PHOTOTHÈQUE La Presse ©

Yannick Nézet-Séguin est un des cinq candidats au Prix du Public.

EN BREF

L'écrivain Roger Peyrefitte n'est plus

L'ÉCRIVAIN français Roger Peyrefitte, auteur d'une trentaine d'ouvrages dont *Les Amitiés particulières*, vient de décéder à Paris à l'âge de 93 ans, a-t-on appris hier, de sources concordantes. Roger Peyrefitte a longtemps été considéré comme un écrivain sulfureux, plusieurs de ses ouvrages ayant fait scandale. Cet ancien diplomate féru de culture gréco-latine avait notamment réglé ses comptes avec la diplomatie dans *La Fin des ambassades* (1951), qui lui a valu les foudres du ministère des Affaires étrangères, et avec le Vatican dans *Les clefs de Saint-Pierre* (1955), pour lequel il fut poursuivi par la magistrature italienne pour outrages à la religion.

Les Chrétienneries fait des ravages

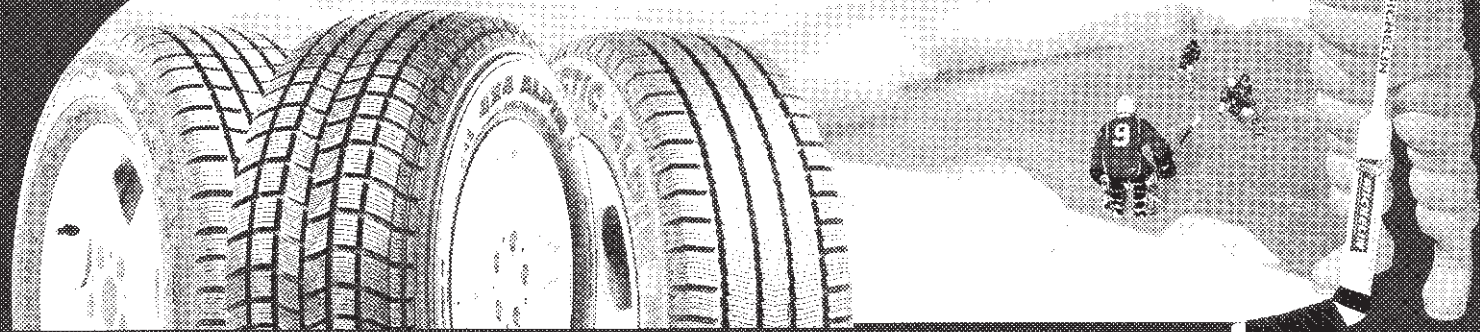
LE LIVRE réunissant des déclarations du premier ministre Jean Chrétien, *Les Chrétienneries*, fait actuellement fureur au Québec. Pas moins de 10 000 exemplaires du recueil signé Pascal Beausoleil ont trouvé preneurs. On estime habituellement que ce genre de livre connaît un succès quand il s'en vend 3000 exemplaires. Dans *Les Chrétienneries*, M. Beausoleil, journaliste de carrière, rappelle certains des propos, souvent controversés, tenus au fil des ans par M. Chrétien.

Lynda Lemay au top

LE NOUVEL album de Lynda Lemay, *Du coq à l'âme*, connaît un départ fulgurant. La chanteuse est numéro un des ventes francophones au Québec, et numéro deux des ventes, toutes catégories confondues. De plus, elle est 12^e au Canada, cinquième en Suisse, et figure même en tête des ventes en France, toutes catégories confondues. Lemay est en tournée au Québec jusqu'au 16 décembre. Fin janvier, elle entreprendra une nouvelle série de spectacles en France.

Jusqu'à **50\$** de REMISE **
À l'achat de 4 pneus Michelin^{MD} Alpin^{MD} *

Date limite d'achat: 30 novembre 2000



* Arctic Alpin^{MD}, Pilot Alpin^{MD}, 4X4 Alpin^{MD} ** Pour plus de renseignements, voir le coupon chez votre détaillant.



Revendeur de Qualité, Produits de Qualité

Cap-de-la-Madeleine
• Pneus Bélisle Inc.
80, Mont-Plaisir
(819) 374-3333

Châteauguay
• Pneus Bélisle Inc.
170, Saint-Jean-Baptiste
(450) 691-6236

Dorval
• Pneus Groupe Unik Hymus Inc.
2370, boul. Hymus
(514) 683-1961
• Pneus Rallye Ltée
645, Bord-du-Lac
(514) 636-4605

Drummondville
• Centre du pneu Radial G.R.
2865, boul. Lemire
(819) 477-5414
• Les Pneus J.P.
2400, Demers
(819) 474 2417

Granby
• Pneus Granby Enr.
14, Robinson
(450) 378-4622

Hull
• Centre du Silencieux Monsieur 4 roues
820, boul. Saint-Joseph
(819) 777-3801

Joliette
• Suspension Beaudry Inc.
805, Delanaudière
(450) 756-4040

Lachine
• Pneus Lachine Inc.
578, Saint-Joseph
(514) 637-4603

Lanoraie
• Pneus Lanoraie Inc.
120, Faust
(450) 887-2303

Laval
• Bernard Dagenais Inc.
450, boul. Labelle
(450) 625-4575
• Performance Auto Concorde Inc.
29, boul. Cartier O.
(450) 669-3149
• Pneus Bélisle Inc.
355, Saint-Martin O.
(450) 669-4404

Longueuil
• Pneus Bélisle Longueuil Inc.
2296, Chemin Chambly
(450) 442-9400

Montréal
• Pneus Bélisle Inc.
3780, Jean-Talon E.
(514) 376-3081

Montréal-Nord
• Pneus Métro Inc.
12012, Albert-Hudon
(514) 328-4222

Repentigny
• Alignement Claude Inc.
538, Notre-Dame
(450) 581-0000

Sherbrooke
• Pneus Sher-Mont Inc.
1350, King E.
(819) 821-2550

St-Esprit
• Garage Villemaire & Fils Inc.
55, Grégoire
(450) 839-7777

Saint-Eustache
• Agence de Pneu B.C. Inc.
66, boul. Arthur-Sauvé
(450) 473-1320

Saint-Hyacinthe
• Courtemanche & Frère (1969) Ltée
875, de Boucherville
(450) 773-4855

St-Jérôme
• Pneus Bélisle Inc.
430, boul. Lajeunesse O.
(450) 436-4622

Saint-Laurent
• Pneus Ontario Inc.
945, Montée-de-Liesse
(514) 341-3548

Saint-Léonard
• Centre de Service Gagnon
5845, Métropolitain
(514) 325-1370

Trois-Rivières Ouest
• Pneus R. Trudel Inc.
6085, boul. Royal
(819) 379-8500

Valleyfield
• Pneus Roger Gagnier Inc.
243, Dufferin
(450) 373-4194

Victoriaville
• Pneus Dominic
26, boul. de l'Artisan
(819) 758-5767
• Place du Pneu Victo
1070, Note-Dame E.
(819) 752-3906

St-Antoine
• Gingras & Fils Ressorts Inc.
553, boul. des Laurentides
(450) 432-9781

St-Élie d'Orford
• Les Pneus Robert Bernard, St-Élie
585, route 220
(819) 564-1636

Relations consommateurs: 1 888 863-7777
www.pneus-alliance.com



Parce que les pneus, c'est important.™

FAITES ENTENDRE VOTRE VOIX APRÈS LE DÉBAT DES CHEFS DE CE SOIR

Débat des chefs
EN DIRECT à 21 h 00 HE

Tribune téléphonique nationale
EN DIRECT à 23 h 00 HE

1-877-296-CPAC

Vidéotron
Poste 63 (Montréal est)
Poste 67 (Montréal ouest)
Service numérique 77

CPAC.ca
Les affaires publiques à la télé... un service financé par les câble-distributeurs canadiens

OSM/Ravel: l'image n'a pas changé

CLAUDE GINGRAS

La soirée est assez spéciale. Dutoit reprend ce *Daphnis et Chloé* intégral qui marqua il y a 20 ans les débuts de l'OSM chez Decca et, par le fait même, l'entrée de l'orchestre dans le monde international – et extrêmement concurrentiel – du disque.

Avant l'exécution du Ravel, le consortium dont fait partie Decca offre une sculpture à Dutoit et celui-ci, dans sa brève réponse, souligne les nombreux changements d'effectifs que l'orchestre a connus depuis. Autrement dit, ce qu'on entendra dans quelques instants, c'est un OSM bien différent de ce qu'il était en août 1980, lorsque fut enregistré ce *Daphnis* maintenant réédité dans les « Legends » de Decca.

En effet, certains premiers-pupitres ne sont plus là et ont été remplacés, et les sections elles-mêmes ont été renouvelées. Bien que courant chez tous les orchestres du monde, ce va-et-vient a tout particulièrement affecté l'OSM ces dernières années. D'autres formations ne s'en relèveraient pas. À l'OSM,

il n'y a pas encore de problèmes. La passation des pouvoirs se fait graduellement; les nouveaux sujets intègrent plus ou moins consciemment leur façon de produire le son et de phraser dans le discours collectif.

Cette exécution de *Daphnis et Chloé* montre bien comment Dutoit sait nous livrer inchangée, à travers les mutations de musiciens, cette image sonore qu'il a créée il y a 20 ans. Inchangée dans cette puissance qui refuse pourtant les excès, inchangée dans les innombrables et importants détails instrumentaux, inchangée aussi dans l'intégration occasionnelle des voix à l'orchestre. S'il y a une différence, c'est dans cette sensualité que je dirais plus raffinée encore (mention ici à la flûte immatérielle de Hutchins) et, pour être un peu chinois, dans le minutage: 54 minutes hier soir, contre 56 sur le disque et 56 aussi lors de l'exécution de 10^e anniversaire, en juillet 1990.

Dutoit, l'homme des perpétuelles surprises, nous étonne dès le début du concert avec une autre découverte: une obscure cantate en quatre sections de Poulenc intitulée *Sécheresses*, sur un texte français d'un écrivain anglais inconnu, où les groupes choraux se répondant

(les ténors et les basses, les hommes et les femmes) décrivent les plus étranges paysages... Dutoit en souligne les climats changeants et le chœur répond bien.

Pour épargner du temps, les quelque 150 choristes restent à leur place pendant le Concerto de Richard Danielpour. Impeccable exécution de Chantal Juillet, qui a eu bien du mérite à mémoriser cette interminable partition de 30 minutes où elle joue presque sans répit et qui n'offre aucune espèce d'originalité. Le compositeur, venu de New York, salue l'auditoire.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL et CHOEUR DE L'OSM (dir. Iwan Edwards). Chef d'orchestre: Charles Dutoit. Soliste: Chantal Juillet, violoniste. Mardi soir, salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts; reprise mercredi, 20 h. Dans le cadre des « Grands Concerts ». (Radiodiffusion en direct du concert de mercredi à Radio-Canada.)

Programme:

« Sécheresses », cantate pour chœur et orchestre (1937-38) - Poulenc

Concerto pour violon et orchestre, « A Fool's Paradise » (2000) - Danielpour

« Daphnis et Chloé », partition de ballet, avec chœur (1909-12) - Ravel

Extrême précision, extrême complexité, extrême cérébralité

ALAIN BRUNET

« Je vivais enfin de plain-pied avec le monde qui était le mien: ce n'était ni le monde social de la musique, des conservatoires, de l'enseignement, ni même celui des compositeurs: mes vrais contemporains étaient les scientifiques, et c'était bien tout. »

Voici comment le compositeur français Hugues Dufourt résume son état d'esprit lorsqu'il a imaginé *Erewhon* il y a un quart de siècle.

Créée en 1977 par les Percussions de Strasbourg, jouée hier en première nord-américaine par le fameux ensemble à la salle Claude-Champagne, *Erewhon* est la parfaite illustration de ce que la modernité occidentale a imaginé au plan de la percussion: d'une complexité et d'une précision extrêmes, les concepts rythmiques contemporains ont exclu les bons vieux beat et la transe qu'ils génèrent chez les humains. Ben coudon.

Fresque pour le moins ambitieuse, cette oeuvre en quatre mouvements exprime bien la fascination qu'ont eue les compositeurs dits « sérieux » durant une bonne portion du XX^e siècle: la nouvelle conscience scientifique avait marqué leur imaginaire et, par voie de conséquence, tous les systèmes qui régissaient l'assemblage des sons via des systèmes musicaux alors inédits. Ainsi va l'évolution...

Voilà ce à quoi on a eu droit hier. Sous la direction rigoureuse de Lorraine Vaillancourt (du Nouvel Ensemble Moderne), le fameux sextuor alsacien a multiplié les prouesses, fait preuve d'une rigueur exemplaire, exploité à peu près toute la lutherie percussive qu'admet la musique contemporaine. Pas moins de 150 instruments y furent exploités au cours des 75 minutes de l'oeuvre unique

au programme.

D'entrée de jeu, le ton était donné. Des schémas rythmiques déployés par les six virtuoses strasbourgeois, se dégageait un esprit profondément occidental, blanc, voire cartésien. Lorraine Vaillancourt coordonnait cet impressionnant trafic de roulements, décharges, vrilles, spirales, saccades, hachures. « Formalisme du heurt et de la fracture... métamorphoses brutales... libérée de contrainte d'échelle, la percussion des peaux ne s'attache qu'à l'aspect énergétique du son », dit le compositeur. Libéré des contraintes d'échelle, vous dites?

Une écoute superficielle peut mener l'auditeur à conclure à une suite plus ou moins cohérente de tableaux sonores. À une collection déroutante d'effets savants. Or, une écoute attentive et soutenue le conduit à contempler cet immense effort de complexité, dont l'exécution récente sous la direction de Vaillancourt a mené à l'obtention du Grand Prix 2000 de l'Académie Charles-Cros (Prix du président de la République).

Les vibraphones, xylophones et marimbas prennent ensuite le dessus. Pas moins de 24 maillets maniés par une douzaine de mains précèdent une « architecture mouvante de timbres métalliques (plaques de tôle, cymbales, gongs, tam-tams) » et donnent lieu à une grappe d'explosions, grondements, cascades, spirales.

Plus tard, c'est l'adagio; la percussion se fait plus discrète, les roulements sur les wood blocks apaisent le jeu d'ensemble, on se croirait dans une forêt envahie par une armée de pic-bois. S'enchaînent bruissements, vagues de son, tremblements, tonnerre lointain, soubresauts... Les cloches et les gongs émergent du silence. Les points de jonction entre chaque instrumentiste sont d'une précision chirurgicale.

On assistera ensuite à une séquence plus musclée; les baguettes s'abattent sur les peaux et les cymbales. Jamais les mains ne touchent les tambours, la percussion classique semble avoir aboli cette pratique pourtant fondamentale dans toutes les musiques traditionnelles du monde. Caprice occidental...

Erewhon, anagramme de *nowhere*, s'éteindra au cours d'un long et très réussi fondu de sortie. « fourmillement imperceptible, état dynamique extrême tenu, formé d'une grêle d'attaques sèches et incisives sur les peaux. » À n'en point douter, nous quittons la salle plus instruits. Mais émus? Ébranlés? Bouleversés? Quoi qu'on en pense, l'auditoire (relativement modeste; salle à moitié pleine), a répondu à cette interrogation par de chauds applaudissements au terme de la prestation.

Le NEM et les Percussions de Strasbourg remettent ça ce soir avec un tout autre programme.

Sous la direction rigoureuse de Lorraine Vaillancourt, le fameux sextuor alsacien a multiplié les prouesses, fait preuve d'une rigueur exemplaire, exploité à peu près toute la lutherie percussive qu'admet la musique contemporaine.

CE SOIR À TVA

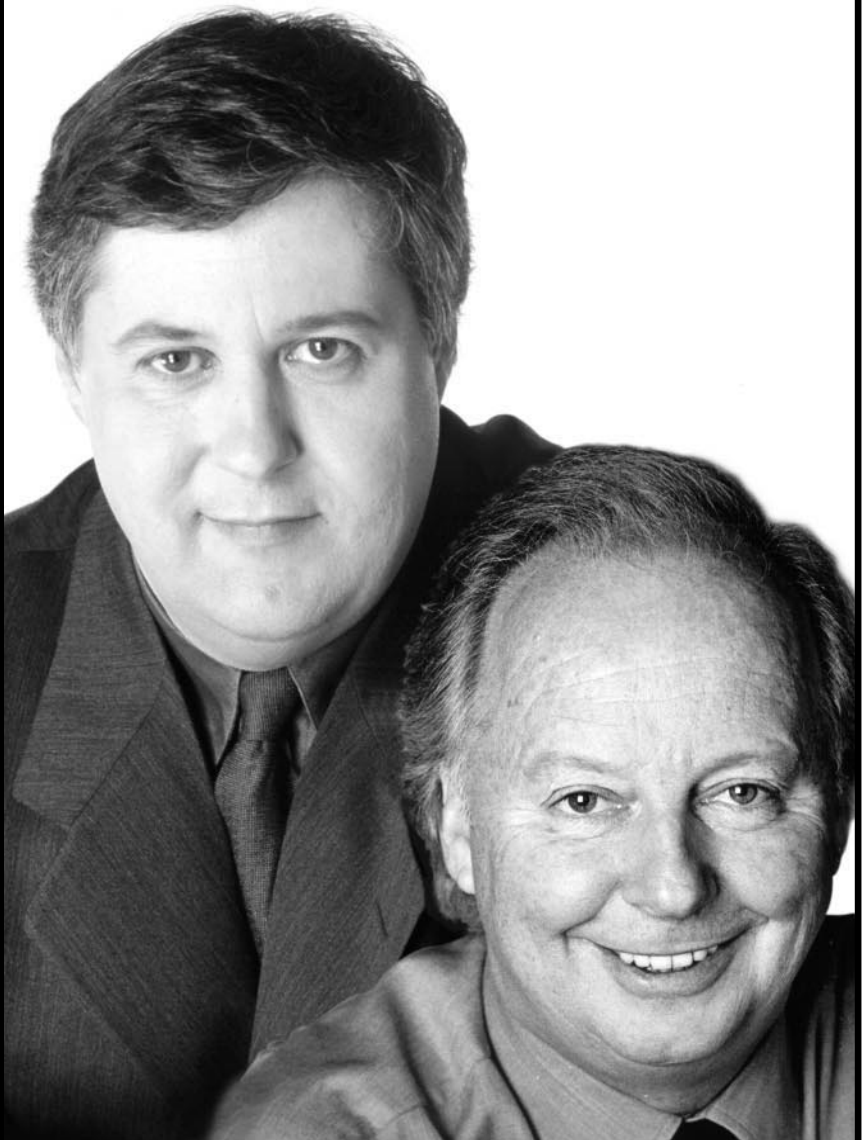
Le TVA 18 heures

DOSSIER INTERNET
Les dangers du chat



Une équipe dynamique

De la dynamite



Arcand reçoit Guy Cloutier

19 h 30



TOUT LE MONDE EST À TVA

Les petites annonces

Marché aux puces

240

7 jours consécutifs

pour seulement

24,99 \$* pour 3 lignes

1,19 \$* par ligne, par jour additionnel

* taxes en sus

La Presse

(514) 285-7111 sans frais 1 800 361-5013

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

UN PROF. À LA MAISON!



Service Privé d'Aide aux Études N&R inc.

COURS PRIVÉS À VOTRE DOMICILE

Pour contrer les difficultés scolaires au primaire, au secondaire et au collégial dans les matières de base telles le français, l'anglais, les mathématiques et les sciences

Pour préparer un examen important

Pour améliorer votre français ou votre anglais

Pour de l'aide individuelle aux devoirs et aux leçons

CONTACTEZ LE S.P.A.E.

Une équipe de 350 professeurs expérimentés et compétents

Plus de 7 000 clients satisfaits

Aucun contrat à signer, aucun engagement à long terme

(450) 973-4526

Adresse URL: <http://www.microtec.net/~spae>

Nous pouvons aussi donner des cours de groupe ou de l'étude dirigée dans des institutions scolaires

AVIS AUX ENSEIGNANTS

Nous recherchons des enseignants pour donner des cours privés au domicile du client. Montréal, Laval, Basses Laurentides et Rive sud. Une excellente maîtrise du français parlé et écrit est requise ainsi qu'un permis d'enseigner au Québec.

Soyez témoin d'une rencontre musicale inédite


**STUDIO
TV5**
Michel Rivard

reçoit

Zachary Richard

 ainsi que **Daniel Boucher**
et **Daran**

Enregistrement public

Au Spectrum

le 13 novembre à 20h30

**CHAQUE
JOUR:
60 paires
de billets
à GAGNER
À CITÉ
ROCK DÉTENTE!**
TV5
la vision télé

La Presse
**CITÉ
ROCK DÉTENTE
107,3 FM**
**ANTRIMAGE
SPECTRA**
Pour obtenir l'une des 60 paires de billets,

 écoutez le 5 à 7 sur les ondes de CITÉ Rock Détente 107,3 FM
et notez l'indice donné par Diane Lafrance et Alain Jean-Mary:

Réponse du mercredi 8 novembre :

 Découpez ce coupon et présentez-vous entre 9h et 17h
à CITÉ Rock Détente, du 7 au 10 novembre inclusivement, 1411 rue Peel, 6^e étage.

 Premier arrivé, premier servi. Le détenteur du billet doit s'assurer d'être disponible le 13 novembre à 20h pour assister au spectacle présenté au
Spectrum et doit accepter de faire partie de la captation qui sera rediffusée sur les ondes de TV5 le 18 novembre à 19h30.

2307000

4 + 4 = CJ8

 FRÉDÉRIQUE DOYON
collaboration spéciale

L'équation n'est ni chimique ni mathématique, mais chorégraphique. Quatre chorégraphes canadiens créent une oeuvre sur mesure pour des danseurs japonais de leur choix. Quatre chorégraphes japonais font de même pour des interprètes canadiens. Le résultat ? *CJ8*, un projet mis sur pied par Colin MacIntyre du Partenariat Canada/Japon et par le Harbourfront Centre de Toronto, le plus grand centre d'art contemporain au Canada. Ce chassé-croisé culturel et artistique s'arrête deux soirs à Montréal avant de poursuivre sa tournée dans l'Ouest canadien, puis au Japon.

L'humeur chorégraphique de la saison est définitivement à l'expérimentation. Après le laboratoire chorégraphique de José Navas en tout début de saison qui réunissait danseurs et chorégraphes d'ici et d'ailleurs, après la série des *Danses à l'Usine* traversée par l'audace et l'éclatement des règles scéniques habituelles, voici que *CJ8* jumelle chorégraphes et danseurs d'Amérique à des chorégraphes et danseurs d'Asie. Seul lien qui véritablement les unit : leur passion commune pour l'art de la danse.

Au Québec, c'est à la chorégraphe Louise Bédard qu'on a offert l'expérience. À la fois fascinée et repoussée par le Japon, elle accepte pourtant le défi et finit par traduire dans sa pièce *Tanka* ce rapport ambigu qu'elle nourrit à l'égard du pays nippon. « Je me suis rendu compte que ma pièce tournait un peu autour des contrastes : ce que j'ai vécu à Tokyo où tout va très vite, où il y a tellement de gens que je me sentais bousculée ; et cette prise de conscience du temps très palpable que je retrouvais dans un monastère ou dans un jardin japonais, où tu observes longtemps les roches, le vent dans le feuillage. »

Mais ce choc de culture, Louise Bédard l'a aussi vécu au cours du processus même de création, dans la transmission de sa gestuelle, et ce malgré la présence

essentielle d'un interprète. « C'est toujours une confrontation parce qu'ils viennent d'une culture spécifique et moi, je viens d'ailleurs. Il y a des choses qui passent par le corps, mais à un moment donné, tu veux creuser un peu plus, dire d'où part le mouvement. Et demander comment ils se sentent, ça reste difficile. » La danse est un langage universel, mais qui a ses limites quand vient le temps de traduire l'intention qu'on veut lui donner. Toutefois, pour Masaharu Imazu, Yoshihiro Fujita et Keiichi Ohtsuka de la troupe Ryohei Kondo, il est clair que « toute cette expérience est très intéressante et précieuse », sans fausse politesse.

S'il a occasionné des confrontations, parfois difficiles mais toujours riches, c'est dans un esprit de partage et d'échange que le projet *CJ8* est né. Grâce aux bonnes relations entre le Japon et le Canada, le producteur Colin MacIntyre n'a pas chômé ces dernières années. Celui qui nous a amené la troupe japonaise féminine H Art Chaos en février dernier a de la suite dans les idées : « En 1995, Harbourfront a monté la plus grande exposition d'art contemporain du Japon jamais tenue en Amérique. Mais on a simplement importé les artistes et leur art ici au Canada. Je pensais donc que la prochaine étape devait être une série d'événements où des artistes canadiens et japonais travailleraient ensemble à la création d'oeuvres nouvelles. »

La danse semblait l'art indiqué pour un tel événement puisque les artistes constituent la matière même de l'exploration et de l'échange. Le choix des chorégraphes s'est fait en fonction de deux critères principaux : la meilleure représentativité géographique et stylistique possible. Huit oeuvres courtes (cinq à huit minutes chacune) en ont découlé.

Des chorégraphes de chez nous impliqués dans le projet, on pourra aussi voir : un trio de Serge Bennaïth, le directeur artistique de la compagnie Dancemakers de Toronto ; un duo de Noam Gagnon et Dana Gingras, le tandem The Holy Body Tattoo de Vancouver ; et un duo de Tedd Robinson, directeur de la toute jeune compagnie 10 Gates Dancing d'Ottawa, fondée en 1998. Du côté du Japon, les chorégraphes sont Setsuko Yamada, Toru Shimazaki, Kota Yamazaki et Kim Itoh qui fera danser la Québécoise Dominique Porte.

CJ8 à la Cinquième Salle de la Place des Arts, les 10 et 11 novembre, 20 h. Info : 514 842-2112.